Шифра Ройх

сломанное чувство

драматическая поэма

ДЕЙСТВИЕ ПРОИСХОДИТ В ДК

НА ТЕАТРАЛЬНОМ ФЕСТИВАЛЕ:

НА СЦЕНЕ И В КОМНАТЕ ЖЮРИ

(РЯДОМ)

НАТАША ВСЕ ВРЕМЯ СТОИТ У МИКРОФОНА

НА АВАНСЦЕНЕ

ЩУРИТСЯ, ПЫТАЯСЬ СКВОЗЬ БЛЕСК СОФИТОВ

РАЗГЛЯДЕТЬ ЛИЦА ЗРИТЕЛЕЙ.

**Наташа**:

Привет!

Я – Наташа.

Меня так зовут:

Наташа.

Если хотите,

ну, официально,

по паспорту,

то Наталия, но

никто

не говорит Наталия, нет,

никогда: всегда говорят

Наталья.

Даже если

мой паспорт у них в руках,

даже, если,

они читают с бумажки,

ну,

например,

объявляют,

что я состою в жюри

театрального конкурса

в номинации драма,

который проводится

среди МФЦ и ДК,

или,

как они там

называются.

Вообще я сейчас…

театром я занимаюсь редко,

я, в основном

репетитор.

Репетирую…

Нет, не так.

Это

раньше я репетировала.

Спектакли, этюды там, ну,

Вот это вот всё.

А теперь, в основном,

я репетирую

семиклассников.

Русский, английский, и, иногда,

в совсем странных случаях,

Латынь.

Но я

не учитель, и я

не преподаю,

типа, в школе –

нет.

Мне кажется, я много думаю

(смешно прозвучало)

об учениках, я имею ввиду. У меня

был этот мальчик из Казахстана,

мы с ним обсуждали

для ОГЭ сочинение, там

была тема про нравственный выбор,

и он,

чего-то такое

он говорит по тексту, и я понимаю,

что он вообще не то говорит, и

я спрашиваю:

«А как вам кажется,

что такое нравственный выбор?»

- он на меня смотрит, и просто

на голубом глазу –

«нравственный выбор, это делать то,

что нравится».

*Бездонная сцена ДК.*

*Оглушительные колонки.*

*Катастрофически много света.*

*На сцене*

*здоровенный махровый ковер,*

*три составленных друг на друга стола,*

*в углу сцены*

*перевернутая кушетка,*

*на авансцене*

*разбросаны лопаты и грабли.*

*На сцену выходит актер:*

*он студент, или недавно закончил учится,*

*ему явно не больше*

*двадцати четырех – двадцати пяти лет.*

*Блондин*

*с убранными в хвост волосами,*

*на нем костюмные брюки с подтяжками,*

*кремового цвета рубашка и*

*огромный дешевый галстук.*

*В целом, видно,*

*что собран костюм по частям, и*

*кем-то не очень умелым.*

**Актер**

(*Он обращается прямо к зрителям, агрессивно переигрывает*):

«Вы слышали, что сказано древним: «Не убивай; кто же убьет, подлежит суду»? А я знал одного человека, у которого был очень плохой слух. Он не слышал, когда говорили «не убей», быть может, потому, что он был в плеере. Он не слышал «не убей», он взял лопату, пошел в огород и убил. Потом вернулся в дом, включил музыку погромче и стал танцевать…[[1]](#footnote-2)»

*Небольшая комната в том же ДК.*

*Продолговатый стол,*

*удобные мягкие стулья,*

*на окнах цветы.*

*В углу – кофемашина и чайник,*

*на столе тарелки с печеньем.*

*В комнате сидят трое –*

*мужчина лет тридцати пяти –*

*постриженный ёжиком,*

*с большими очками и*

*маленькими усами – это*

*Николай, дизайнер одежды и*

*художник-сценограф;*

*женщина лет пятидесяти с небольшим –*

*Татьяна – каре,*

*крупные, слегка навыкате глаза,*

*красные пятна на шее,*

*тёмно-синее платье крупной вязки,*

*педагог по сценречи и*

*Наташа – ей двадцать пять,*

*на ней худи с очень большой и очень*

*удивленной совой и надписью*

*«СОВсем» на груди и*

*«ВСЕМ сов» на спине,*

*она режиссер и*

*драматург,*

*за последний год,*

*она не поставила ни одного спектакля и*

*не написал ни одной пьесы.*

*Пауза.*

*Жюри задумчиво грызет печенье.*

**Татьяна**: Ну, что, коллеги.

Давайте начнем обсуждать?

**Николай**: Кто хочет начать?

**Наташа**: Ну…

**Татьяна**: Ну,

вот эта девица в финале…

такая похожая, да?

Ну, на эту из Марвел… ну, клоуншу…

**Николай**: Харли Квин?

**Татьяна**: Не знаю, наверное, да.

Так, вот это вот всё…

заунывно-

агрессивное, да? Это

все совершенно

для меня невозможно. Как

они в целом сюда попали,

да?

Я вообще не могу понять,

номинация совсем не для них.

Речи нормальной нет

ни у кого. Все жуют, жуют,

а что жуют, да? К тому же

текст

четкости требует, ритма.

**Николай**: Просто

какие-то древние

сказания эскимосов, вот.

Медитативно и грустно.

Драйва нет и

не находится. Бред

какой. Берут такой текст, а что,

почему, куда и зачем? Вот.

Не, я все понимаю, но

их эти попытки сломать третью стену...

Вот.

*Наташа на авансцене*

*с микрофоном:*

**Наташа**:

Я внимательно слушаю их, и каждое…

третье слово,

да, третье, не реже,

каждое третье слово – «вот» - у него и «да?» у нее.

Когда-то

у нас был учитель истории. Я

не помню ничего из того, что он говорил, я типа

даже не помню период,

но он

научил меня одной очень важной вещи –

он говорил «как-то так»,

как минимум раз в предложение. Иногда даже два раза.

И я научилась считать их. Я сидела

с блокнотом и по-тихому отмечала

– четыре черточки и одна по диагонали –

пять «как-то так», в среднем, минута урока.

И теперь,

когда мне сложно кого-то слушать.

или

я раздражаюсь,

или

мне страшно,

или что-то еще,

я считаю:

их «вот», и их «да?», и их «как бы».

Четыре черточки и одна

по диагонали.

*Комната жюри:*

**Татьяна**: Ну а стоп*ы* у девочек? Кто

у них педагог по пластике?

**Николай**: Кто-то, кажется, из Вагановки. Кто-то,

кто недоучился, ушел в Академию,

на Моховую.

**Татьяна**: Раньше

ходила такая присказка: если

тебя выгнали из балетных, иди в актрисы.

*Короткая пауза.*

**Николай**: А кого в актеры не взяли, идут в режиссеры.

*Смеются.*

**Татьяна**: А если и в режиссеры?

**Николай**: Тогда в драматурги!

*Доносится голос из зала, где готовят новый спектакль.*

**Голос режиссера**: Вася! ВАСЯ! Я тебя спрашиваю! Где,

где у тебя усы?!

*Короткая пауза.*

**Голос режиссера**: В жопе

у тебя усы!

*Татьяна просматривает программку.*

**Татьяна**: Так, а что у нас дальше?..

Дальше у нас коллектив

«Носок Рембранта», они представляют

композицию «Гнев, о богиня, воспой».

Ну что ж. Давайте посмотрим.

*Театральный зал ДК.*

*На сцену*

*выходит мальчик в тоге и в лавровом венке,*

*и читает так, как читают школьники,*

*которые не понимают, что читают,*

*но знают, что это театр*

*и должно быть очень*

*выразительно:*

**Мальчик**: «Гнев, богиня, воспой Ахиллеса, Пелеева сына,

Грозный, который ахеянам тысячи бедствий соделал:

Многие души могучие славных героев низринул

В мрачный Аид и самих распростер их в корысть плотоядным

Птицам окрестным и псам (совершалася Зевсова воля),

С оного дня, как, воздвигшие спор, воспылали враждою

Пастырь народов Атрид и герой Ахиллес благородный.

Кто ж от богов бессмертных подвиг их к враждебному спору?»[[2]](#footnote-3)

*Ударения возникают как раз в тех местах,*

*в которых не ждешь.*

*В глубине сцены*

*появляются школьники в кожаных куртках*

*и лавровых венках. Они*

*ритмически бросают друг другу палки,*

*некоторые из них*

*колошматят друг друга*

*этими палками.*

*Снова комната рядом со сценой.*

**Николай**: Художники,

с которыми я общаюсь,

они

ну, некоторые,

они такие:

«я ломаю

все правила, и создаю что-то новое».

А я ему: разве,

ты знаешь эти правила? Ты

базовый рисунок не сдал, ты

не изучил основ композиции,

как

ты можешь мне говорить, что ты

там вообще хоть что-то ломаешь?».

Ну,

как бы не надо

такое вот, ну

как бы, ну, заявлять. Вот.

Есть правила,

эстетика и, вот. Когда

все это превращается в шоу, когда

нет, как бы, что,

ну, как бы, что это вот,

не есть естественно,

когда, короче…

короче, это…

на тему, в общем, нормали…

нормальности.

**Татьяна**: Видите, в какое

мы с вами время живем:

В интересное. Только подумать!

встречаешься ты с человеком,

и, ну, пока

он не начнет

чего-то там

такое озвучивать,

ты даже не можешь сказать:

что для него хорошо,

а что плохо.

*Наташа на авансцене с микрофоном*.

**Наташа**:

У меня до этого были ученики,

которые…

один был прямо совсем примечательный, он

совсем не хотел учиться. Но

такого опыта

у меня мало. Я с ним

начала заниматься в середине шестого класса, и он…

Он отвлекался, не слушал. Отвечал не впопад.

Задавал вопросы такие … типа:

«зачем учить иностранные языки? А почему

вот это вот так? А зачем

пять склонений? А зачем это можно сказать

разными способами?». Я

говорю: «Это же

не язык программирования, это

живой язык.

Должно быть несколько способов». В общем,

это были такие вопросы, как будто с подвохом.

То есть,

как бы,

я могу на них отвечать.

Просто,

ему ответ был не нужен, ему

хотелось меня побесить. И он

понимал, что говорил чепуху, но

ему было похер.

Это длилось полтора года.

*Пауза*.

Не могу же я в человека впихнуть язык.

*Комната жюри.*

**Николай**: Я к тому, что, я…

я извиняюсь…

я,

на самом деле…

я

во многих сферах

кручусь, понимаете?

И я вот, много

чего… короче,

я был в Тайланде

на шоу

три икса.

А там, просто, боже, что там…

такой ужас…

и, когда это смотришь,

сначала кажется, ненормальным

абсолютно, когда там… редчайшая просто… когда там,

ну, голые

выходят, ну, там секс на сцене

в презервативах, ну

там выстреливают

из… интимных мест,

из неприличных…

**Татьяна**:

Не будем об этом.

**Николай**:

Только чего не делают, вот. А потом

как бы смотришь, и понимаешь, вот это

все ненормально для Таиланда. Но типа

нормально в этой, в этом окошечке, и…

даже билеты, как бы, открыто не продаются. То есть

нет такого, чтоб были вывески, или

что-то…

это

только там.

Если это оттуда, это где-нибудь выйдет,

то,

естественно,

по голове так дадут,

посадят

на лет двадцать. Там в плане

закона вообще все очень жестко: если

ходишь-куришь, тебя

посадят. И не просто

там… Если

при тебе есть, ты достал сигарету

в людном месте, неважно –

курил или нет, горит- не горит…

И так же,

оно получается, как про реп

и хип-хоп и вот это

все… Где-то оно

даже нормально. То есть,

есть же еще и сатанинская философия…

Место определяет.

Ну, нельзя же там совсем запретить, как бы…

понятно, что есть совсем дичь и треш.

А если,

что-то граничащее,

ну…

почему нет. Вот. Но нельзя

это пропагандировать, я считаю.

Ну, говорить всем, что это

абсолютно нормально и адекватно

и показывать это везде. Типа, ну

как-то так.

Может я и неправ.

*Наташа у микрофона.*

**Наташа**: А я продолжаю.

Потому что я искренне

люблю склонять существительные, мне

это приносит

некоторое

утешение. Может быть

кому-то из учеников

тоже,

не знаю. Но.

даже если мне очень не нравится

работать

с каким-то конкретным

человеческим существом,

скажем, оно не хочет –

как было с этим несчастным Юрой полтора года,

эм… я …

ну, я люблю объяснять.

Я люблю все эти таблички, то есть…

эм…

я, в принципе, даже не против

по десять раз объяснять, потому что, как говорится, уже так объяснил, что

сам понял. Вот.

*Комната жюри.*

**Татьяна**: Цветы здесь просто чудесные!

Это фикус, я правильно понимаю?

**Николай**: Похоже на то, когда-то

моя, на тот момент, девушка,

уехала в отпуск, а мне оставила

квартиру, кота и кактус. Он

был огромный, до потолка, а квартира,

между прочим, была в старом фонде,

вот. Потолки там были,

чтоб я так жил, и, короче,

этот кактус – она звала его Жорой –

вдруг увял, захирел и совсем перестал расти.

Чего я только не делал! А он

с каждым днем становился все меньше и суше.

вот. И, типа, э…

в итоге я ему даже записки писал:

«Кактус живи» и «Кактус не умирай».

Не помогло нифига, кстати.

Сдох Жора. Кот сбежал.

Да и с девушкой я расстался.

**Татьяна**:

У меня, когда мама серьезно совсем заболела,

да? Ну, уже совсем перед смертью,

у нас в доме вдруг разом умерли все цветы.

Словно, знаете, ну, что они

словно чувствовали, словно заранее знали.

*Наташа выходит к микрофону.*

**Наташа**:

Я отрываю книгу, которую год назад не могла читать без того, чтоб внутри что-то не заскреблось и не заныло.

Я открываю ее, и прочитываю от корки до корки и

ничего.

Я встречаюсь с подругой – в последний раз

мы виделись… В последний день до.

На следующий день мир стал совершенно другим.

И я вдруг понимаю,

что вижу призрака, словно

существует переселение душ, и я встретила

кого-то из прошлой жизни.

*Комната жюри.*

**Николай**: Ну, так чего по спектаклю?

Что скажете?

**Татьяна**: Честно? По мне,

это, как бы, ну, суета

вокруг дивана и все.

Там, ну, конечно, драчка была неплохая, да?

Но в целом…

**Николай**: Я одно вам скажу,

как фанат истинной древней Греции –

мифов, легенд и сказаний…

**Татьяна**: Нет, ведь, в конце концов, ну,

каждый артист должен стремиться лишь к одному:

показывать правду,

правду

и ничего кроме правды,

да?

А тут, честно, сплошное

Бардочилово.

**Николай**: И конечно…

ну в смысле одежды – это

чисто вишенка

на торт. Вот.

Видно же – из подбора. И если,

ну, как бы, вот,

если ты украшаешь артистов,

творчество украшаешь

тем, что нашел в шкафу, ну это как бы…

Вот.

Они хотя бы в зеркало посмотрели,

прежде чем выйти на сцену?

*Наташа выходит на авансцену*:

**Наташа**:

Я вот в зеркало не смотрю.

Когда моюсь, в него не смотрю.

Когда чищу зубы.

Когда одеваюсь,

тоже в него не смотрю.

Уже год, как

я

не смотрю в зеркало.

И это

не потому, что мне не нравится,

как я выгляжу, я уже год толком не знаю

как выгляжу,

Просто там, я не знаю,

как объяснить, ну, короче,

эээ…

В общем, там, в зеркале,

я вижу кого-то другого.

Этот кто-то похож на меня,

очень похож, это правда, но все же

это кто-то другой.

Я знаю, как это звучит, но

нет ничего страшнее,

чем

смотреть в зеркало и не знать,

когда ты машешь рукой,

махнет ли оно рукой

вместе с тобою.

*Комната жюри.*

**Татьяна**: В политическую…

нет, я не лезу.

в политике как ведь?

Как сегодня, как это сейчас,

это нормально.

Завтра нормально

уже не будет.

Вообще,

это манипуляция.

Как ведь устроено?

Если ты у руля, или даже если ты около…

а если ты просто чем-то там занимаешься,

ты просто идешь не туда, тебя просто…

они же могут сделать всё что угодно.

**Николай**: Политика, это естественно,

абсолютно другая штука.

Поэтому я не понимаю артистов,

которые лезут в политику.

**Татьяна**: Вот, как я думаю, да?

Политиком

может стать человек, с базовым

философским образованием:

юридическим, да, там, не знаю…

ну,

филологическим. То есть,

когда ты можешь

аргументировать. Чтобы

аргументированно

выступать на сце…,

ну перед зрителями. Если

ты артист, твой навык –

работа на зрителя, точка.

*Входит организатор фестиваля.*

**Организатор фестиваля**: Надо что-то еще?

**Татьяна**: Нет, спасибо.

**Наташа**: Все замечательно,

спасибо огромное!

**Татьяна**: …они ведь не разбираются в географии.

**Николай**: А бутерброд еще какой-нибудь есть?

**Наташа**: Есть.

**Татьяна**: Так вот же они.

**Наташа**: Да, там какой-то есть еще,

сейчас передам.

**Организатор**: Я сейчас еще принесу.

**Наташа**: Тут полтора.

**Татьяна**: Нет, один.

**Наташа**: Там бутерброд и еще кусок бутерброда.

**Николай**: Я больше к этому отношусь,

в плане опыта в данной сфере.

Это

Как будто

ты только начал учиться в художке,

и сразу учишь других. Тоже самое

про политический вес:

вот Жириновский

он – мог хаять всё, что угодно,

но у него такой вес

политический…

**Татьяна**: Он был умный

и образованный человек…

**Николай**: Он…

потрясающий был человек. Я к тому,

что не пуп с горы. А вот ты

артист, который до этого пел, извините,

про вот это вот всё и ездил

на красивых машинах, пел этот хип-хоп и

пропагандировал

адский разврат, и потом ты ходишь…

**Татьяна**: И призываешь к нравственности!

**Николай**: Да!

К нравственности. И типа,

что вот это вот все делать неправильно, и начинаешь хаять…

извините,

кто ты вообще такой, чтобы влезать в это дело?

Ну, как бы… тогда ты давай: все

ты теперь не артист, ты политик.

Давай, продолжай это дело.

Или не надо,

как говориться,

на слона гавкать.

Вот один раз ты гавкнул,

Ну, молодец. Но

Больше не надо.

**Наташа**: Что у нас дальше?

**Татьяна**: Моноспектакль,

сейчас гляну точно название. Вот:

«Моноспектакль «Соланж»

по пьесе Жене «Служанки»,

играет Варвара Устинова.

**Наташа**: Сколько по времени?

**Николай**: Ох, Господи,

надеюсь, недолго.

Я, между нами,

длинных спектаклей,

не выношу.

**Татьяна**: Сорок минут.

**Николай**: Ну, могло быть и хуже.

*Мы снова на сцене ДК.*

*Используется стробоскопический эффект –*

*белый свет мигает так быстро,*

*что невозможно ничего разглядеть.*

*Наташа*

*сидит с закрытыми глазами и*

*меланхолично подпевает –*

*звучит тема из фильма «Интерстеллар».*

*Наконец – затемнение, музыка стихает.*

**Шепот из зала**: Браво!

*Снова маленькая комната с кофемашиной и чайником.*

**Татьяна**:

Вчера кондуктор в троллейбусе рассказывала про диверсантов:

Мол, «В России сейчас появился новый вид

убийства! Дают тебе пробник понюхать или

какую-то еще ерунду, и сразу

мгновенная смерть, и человек загибается…».

Мол, «К мужчинам в российской форме

подходят женщины

и дают что-то нюхать,

а им потом становится плохо».

Мужчинам в форме, в смысле,

Не женщинам.

Мол, «Предупредите солдат,

чтобы не нюхали и не трогали ничего, даже если

перед тобой стоит классная женщина с 5-м размером груди!»

**Николай**:

Это все наши враги

Они

взламывают радиостанции, сообщая о воздушной тревоге,

запускают неопознанные объекты,

сообщают о смертях от дух*о*в - все это

элементы гибридной информационной войны. Такие

методы используются со времен Чингисхана.

Дело в том, что выглядят эти фейки

Изначально весьма безобидно, но

как только кто-то начнет

своим родным, своим близким это пересылать –

все, цепочка запущена. Все

это создается только

для воздействия на сознание с целью создания

общего чувства тревоги. При этом

аудитория этих слухов

отнюдь не военные, не

те, которые в форме, они

вряд ли примут подобное сообщение

во внимание, так как

дух*о*в не нюхают, им

некогда, цель здесь –

обычные граждане.

*Наташа у микрофона.*

**Наташа**:

А я однажды

Ехала

в троллейбусе. Вечер, час пик.

За мостом,

В салон входят двое,

Оба пьяны.

Входят в две разные двери и тут же теряются:

слишком для них большим оказался автобус. Они

долго кричат, пытаясь найтись, а потом

одному из них явно становится стыдно,

что он пьян, что сейчас будний день, поздний вечер,

короче, ему становится стыдно.

И на весь автобус он начинает:

«Дамы и господа, мы с вами живем в потрясающем,

уникальном городе. Мы

едем на потрясающий остров…»

– в смысле Васильевский –

«на этот» – он говорит – «потрясающий остров когда-то

Бродский!

Ходил умирать»,

из другого конца салона

его приятель в такт заунывно подхватывает:

«И сейчас ходит!».

*Комната жюри.*

**Татьяна**:

Просто это про выбор каждой

конкретной личности. Каждый решает

сам за себя,

да? Вот у меня…

как бы я человек, я персона:

я –

жена,

я –

бабушка,

я –

педагог, да?

То есть,

я для себя жестко определяю в каком контексте те или иные люди

будут

от меня

зависимы,

да?

*Наташа у микрофона.*

**Наташа**:

Во мне росту – метр восемьдесят сантиметров. И

такого роста я, начиная

с седьмого класса. Я росла только в ширь –

Бедра, грудь, бока.

Я была выше нашего физрука,

я была выше всех.

В классе девятом, к нам пришел математик, я

Его обожала –

он был выше меня на полголовы.

*Комната жюри.*

**Татьяна**:

Это –

Железобетонно,

это – моя позиция, студенты

НЕ

участвуют,

ни в коем случае!

Никаких митингов. Я

буду первый, кто скажет им

«не выходите на митинг». Они ведь

ученики, студенты, да? Они

учащиеся, на минуточку,

творческого учебного заведения, и они

здесь чтобы

учиться. Вот

конкретно что касаемо моего

влияния на студентов. Они,

здесь, у них

профиль какой? Артисты,

да? Они

петь должны хорошо, хорошо танцевать. Вот

когда повзрослеют, когда

больше не будет у них обязательств,

пусть делают, что хотят. А сейчас

они

по социальному статусу

ученики, студенты.

**Николай**: Меня вот всегда удивляло: у нас

в принципе

в стране,

нормально иметь

вечные обязательства. Перед кем-то. Вот.

И…

у тебя нет прав. Вот.

Только обязанности.

**Татьяна**:

Для меня же конкретно… это…

я конкретно

привязана к каждому ребенку,

который есть у меня, да? Я хочу,

чтобы он стал, он пришел…

ведь вы

профессию выбрали, так

займитесь своими

прямыми обязанностями. Если

не нравится что-то,

ну, так, не знаю, пойди

подмети подъезд, или, в общем,

начни с малого. С себя начинай. Я не хочу

потом думать о том, что студента

моего где-то там…

забрали,

избили… ну, потому что их там…

не пирогами ведь угощают, мы все понимаем,

да?..

и вместо того, чтобы сделать

хороший рабочий этюд,

прийти порадовать мастера, да, с тем,

чтоб потом встать, выйти на профессиональную сцену, он

будет сидеть в каталажке с,

извините,

отбитыми почками.

Мне кажется, что

для личностного развития (а меня

интересует его

личностное развитие, да?). Ему

полезней будет заняться каким-то делом. Вот

и все. Ваша прямая обязанность – учиться.

Развивайте свои

профессиональные навыки. Вот,

ну

это моя позиция. Она ни хорошая, ни плохая, она просто…

*Наташа у микрофона*:

**Наташа**:

Написать про то, что год назад что-то случилось

я пыталась, даже

писать про то, что мне не написать ничего:

пустой лист бумаги!

Я смотрю на него бесконечно, такого

не было никогда, мой педагог

всегда меня называл графоманом, и говорил,

что даже, если я плохо пишу,

то,

хотя бы,

быстро.

*Комната жюри.*

**Николай**: А меня Илон Маск удивляет…

Человек, он в принципе существо, которое...

он в какой-то момент появился, получается, как что-то такое…

вот есть человек,

который влиятельный, он

в своей позиции, он

пытается

просто заняться делом. Не,

я считаю, у него есть амбиции, да, все такое, но

есть такие решения, которые… есть моменты…

я к тому, что он одним словом может создать страну, или

разрушить город. То есть

человек имеет такую власть, и

не упивается ею, чтобы сидеть просто…

смотришь, он что-то делает. Классно!

Таких людей, вообще, мало.

Это, я называю – предприниматель.

То есть не бизнесмены, не олигархи. Они

именно предприимчивые, они

что-нибудь создают.

Ненавижу этих, блин, олигархов.

Которые, знаете, где-то что-то нахапали.

Вот.

*Наташа у микрофона*:

**Наташа**:

Я совершенно

не в состоянии в таком состоянии

стоять и слушать.

Меня просто трясет.

Буквально.

Меня трясет – знобит, зуб на зуб не попадает,

при том, что

одета я довольно тепло.

Все, о чем я могу

думать, это

о том,

как вчера ученица пыталась перевести

"Everybody knows".

Это песня Коэна.

Хорошая песня, в смысле

Не просто хорошая, но и она

для перевода хорошая –

в ней простая лексика, в ней

много повторений, но также,

много в ней идиом,

в ней есть над чем поработать.

В этой песне есть строчки, мои любимые строчки,

Мне кажется, последнее время, с того самого дня,

Я себя так и чувствую, в песне поется:

«Everybody has this broken filling

Like there father or a dog just died».

Что в переводе означает примерно:

«Все сломлены, как будто,

У них только что

умер отец,

Или пёс»,

а она

«broken» перевела буквально,

и получилось

«сломанное

чувство»;

«у каждого

сломанное чувство» - и это,

то, что я чувствую год.

Год я не могу написать ни строчки,

не могу поставить спектакль, не могу ничего

делать, только могу рассказать, где нужно использовать

«пре», а где «при», и

почему

«broken»

нельзя

переводить буквально.

*Комната жюри.*

**Татьяна**:

Пусть займутся лучше этюдом.

Ну, как сказать.

Большая часть ведь приезжие, из других городов. Ну и

явно родители ребенка сюда отправляли учиться. Вот,

родители

не отправляли его на митинг.

**Наташа**: И чего, в итоге, кто-то ходил, или

они занимались этюдами?

**Татьяна**: Все занимались. Я ведь…

То есть просто мне… в силу опыта…

Я застала Советский Союз. Развал и так далее,

да? То есть

для меня эта власть, она…

те – пришли и хапнули,

эти пришли и тоже

хапнули. Следующие,

они тоже хапнут. Так

или иначе

они все равно

хапнут.

*Наташа у микрофона*.

**Наташа**:

Ровно год назад, он случился, день, когда…

*Комната жюри*.

**Татьяна**:

Нет, конечно я…

Я что?

Я не могу назвать себя демиургом.

Понятно одно –

мы боремся за правое дело,

мы – воины света.

Народ у нас – мудрый и умный

и, даже если сейчас

заблуждается,

то придет, в итоге, к правильным выводам.

Вообще, трудно быть объективным.

Над схваткой быть не получается.

Если кто-то так может,

у меня к нему

много вопросов.

**Николай**:

Просто с ума сошли. С культурой

ничего ведь не происходит – она

остается, как есть.

Это всё люди, они

пытаются изменить генетический код истории и

культуры. Но это

нестрашно. Культура

сама о себе позаботится,

сама себя защитит, если это культура,

конечно.

Эстетика предательства все-таки не лучшая питательная среда для культуры, как мне кажется.

Культура, она же общая – я

имею виду, нормальную, нашу культуру.

Они, мы… мы все части единого мира.

Как можно ненавидеть культуру?

Если кто-то лезет с разнообразной дрянью,

Так что ж? Наши герои,

Героями и остаются.

Настроение сейчас у всех –

боевое, бескомпромиссное.

Я бы так сформулировал.

*Наташа у микрофона*.

**Наташа**:

Ровно год назад, он случился, день, когда…

*Комната жюри.*

**Татьяна**:

У нас, знаете,

очень много таких недалёких, необразованных

артистов, которые могу сказать,

что-то такое.

И кажется, если

они когда-то вкусно поели

в Макдоналдсе

на Таймс-Сквер

во время гастролей

в какой-то школе имени Линкольна

с каким-то спектаклем,

поставленным за три копейки,

они теперь знают, что такое свободный мир.

Что хорошо и что плохо.

Поэтому

не нужно искать

черную кошку в

черной комнате,

особенно

если её там нет.

*Наташа у микрофона.*

**Наташа**:

День!

День, когда я забыла

про психотерапевта.

День, когда я проверяла телефон

каждые пять минут,

в ожидании сообщений,

и они приходили.

Это был день, когда невозможно было уснуть,

а потом невозможно проснуться.

Это был день,

когда я пришла в халате на репетицию,

потому что какая собственно разница?

День, когда я не смогла

выложить рекламный пост.

День, когда я забыла телефон на работе,

день, когда я не съела суп,

день, который длится год,

и я не знаю, когда он кончится.

Это был день, когда началась…

1. Иван Вырыпаев «Кислород» [↑](#footnote-ref-2)
2. Гомер «Илиада», перевод Н. Гнедича [↑](#footnote-ref-3)